



Confederación Panamericana de Tiro con Arco

Boletín Mensual 66/ 66th Monthly Bulletin
Noviembre-Diciembre 2021/ November-December 2021



Hemos llegado al fin de un 2021 sumamente cargado de actividades; un año en el que se celebraron grandes eventos como los Juegos Olímpicos y dos Campeonatos Mundiales. En América se llevaron a cabo los Campeonatos Panamericanos por separado (adultos y categorías por edades), y tuvimos un excelente debut en los Juegos Panamericanos Junior.

Realizamos una sesión extraordinaria de la Asamblea General para debatir cuánto hemos progresado en el logro de nuestros objetivos estratégicos y para ofrecer información actualizada sobre nuestros eventos del 2022.

Estamos muy orgullosos por las actividades de desarrollo que llevamos a cabo en el 2021, incluyendo dos cursos para la formación de instructores para la iniciación, con la participación de unas 200 personas de todo el continente. Incrementamos el flujo de comunicación con nuestras asociaciones miembros a través de varios canales que incluyeron reuniones personalizadas con las federaciones nacionales para tratar varios temas de común interés.

Estamos muy motivados con respecto a las tareas que enfrentaremos en el 2022, año en el que iniciaremos los procesos de clasificación para los Juegos Centroamericanos y del Caribe y para los Juegos Panamericanos y Parapan Americanos del 2023. Realizaremos varios torneos válidos para el ranking mundial tanto en categorías convencionales como en la para-arquería, y estaremos en el programa de los Juegos Bolivarianos, los Juegos Suramericanos y los Suramericanos de la Juventud.

Aprovecho la oportunidad para desearle a nuestros arqueros, entrenadores, jueces, clasificadores, organizadores de eventos, asociaciones miembros, y a los miembros de

nuestro Consejo y de los Comités Permanentes un 2022 con mucha salud y éxitos personales y deportivos.

Saludos,

Best regards

We have come to the end of a very busy 2021 in which several big events were held, including the Olympic Games and two World Championships. In the Americas we hosted the Pan American Championships in two separate events for the first time and delivered a wonderful archery competition at the Pan American Junior Games.

An extraordinary session of our General Assembly was held in December to discuss how much we have progressed in achieving our strategic goals and to provide updated information on our 2022 events.

We are proud to have conducted several developmental actions in 2021, including two Beginners' Instructors' Courses which were attended by around 200 participants from all over the continent. We increased the flow of communication with our member associations by means of several channels which included personalized meetings with national federations to cover specific topics.

We look forward to a very active 2022 in which we will start the qualification process for the 2023 Central American and Caribbean, Pan American and Parapan American Games. We will hold several World and Para World Ranking events and will be present in the program of the Bolivarian, South American and South American Youth Games.

I take this opportunity to wish our archers, coaches, judges, classifiers, event organizers, member associations, council, and committee members a healthy and successful 2022.

Best regards



María Emma GAVIRIA
President

Evento Ranking Mundial y Clasificatorio a Juegos Mundiales en Medellin / *World Ranking Event and World Games Qualifier in Medellin*

Medellín fue la sede de un Evento Ranking Mundial durante la primera semana de noviembre con la participación de deportistas de Brasil, Chile, Costa Rica, Colombia, Guyana, Ecuador, El Salvador, México, Panamá, Paraguay, Puerto Rico, Estados Unidos, y Venezuela.

Colombia ganó tres de los cuatro títulos individuales del evento de Ranking Mundial por medio de Allyx Zuluaga (RW), Daniel Muñoz (CM), y Alejandra Usquiano (CW). El oro en recurvo masculino fue para Adrián Muñoz de Puerto Rico.

Este evento sirvió también como clasificatorio continental para los Juegos Mundiales del 2022. Treinta y tres arqueros (24 hombres y 9 mujeres) de arco compuesto disputaron las seis plazas disponibles (tres en cada sexo). Luego de una ronda especial de partidos con los deportistas elegibles, los cupos fueron obtenidos por James Lutz (USA), Roberto Hernández (ESA), Daniel Muñoz (COL), Savannah Vanderwier (USA), Sofia Paiz (ESA), y Paola Ramírez (PUR).



Hernandez, Lutz and Muñoz – World Games Qualifier podium

A World Ranking Event was held in Medellin during the first week of November with participants from Brazil, Chile, Costa Rica, Colombia, Guyana, Ecuador, El Salvador, Mexico, Panama, Paraguay, Puerto Rico, the United States, and Venezuela.

Colombia won three of the four individual World Ranking categories by means of Allyx Zuluaga (RW), Daniel Muñoz (CM), and Alejandra Usquiano (CW). The recurve men gold went to Puerto Rico's Adrián Muñoz.

This event also served as the continental qualifier for the 2022 World Games. Thirty-three compound archers (24 men and 9 women) disputed the six available spots (three in each gender). After a special match play round with the eligible archers, the positions were achieved by James Lutz (USA), Roberto Hernandez (ESA), Daniel Muñoz (COL), Savannah Vanderwier (USA), Sofia Paiz (ESA), and Paola Ramírez (PUR).

Juegos Panamericanos Junior Cali-Valle / Cali-Valle Pan American Junior Games

El torneo de tiro con arco de los Primeros Juegos Panamericanos Junior se desarrolló exitosamente en Cali, Colombia, del 25 al 28 de noviembre, con 64 arqueros de 18 países.

La ronda de clasificación produjo dos récords mundiales juveniles. El colombiano Pablo Gómez Zuluaga alcanzó un impresionante puntaje de 717 (359+358) en el arco compuesto para romper la marca anterior por dos puntos. El segundo récord también involucró a Gómez Zuluaga como miembro de la pareja mixta junto a su compatriota María Valentina Suárez que estableció nuevo tope mundial en la ronda clasificatoria con 1413 unidades.



México ganó seis de los ocho títulos, incluyendo los tres en disputa en el arco compuesto: Dafne Quintero (Compuesto Femenino), Sebastián García (Compuesto Masculino), y el equipo de compuesto mixto. Valentina Vázquez se llevó la victoria en el evento individual de recurvo femenino. Los mexicanos subieron, también, a lo más alto del podio en los equipos femenino y masculino de arco recurvo, y alcanzaron sendas preseas plateadas en el recurvo masculino individual y por equipos mixtos.



Las dos restantes coronas fueron para los Estados Unidos por medio de Trenton Cowles (recurvo masculino) y el equipo mixto de arco recurvo. Los norteamericanos ganaron, además, tres medallas de plata y una de bronce.

El resto de las medallas fueron alcanzadas por Colombia (0-3-2), El Salvador (0-0-2), Puerto Rico (0-0-2), y Brasil (0-0-1).

The archery competition of the first Pan American Junior Games was successfully conducted in Cali, Colombia, on November 25-28, with 64 archers from 18 countries.

Two World Junior Records were set in the qualification round. Colombia's Compound Man Pablo Gomez Zuluaga shot an amazing score of 717 points (359+358) to break the previous record by two points. The second record involved Gomez Zuluaga as well, as he paired with teammate Maria Valentina Suarez to establish a mixed team qualification record with 1413.

Mexico won six of the eight titles, including the three compound events: Dafne Quintero (Compound Women), Sebastian Garcia (Compound Men), and the compound mixed team. Valentina Vazquez was victorious in the recurve women individual event. The Mexicans climbed the highest step in the podium in the recurve men and women teams as well; and won silver in the recurve men individual and recurve mixed team events.



Valentina Vázquez (México)

The remaining two crowns were claimed by the United States by means of Trenton Cowles (Recurve Men) and the recurve mixed team. The Americans won three silver and one bronze as well.

The rest of the medals were taken by Colombia (0-3-2), El Salvador (0-0-2), Puerto Rico (0-0-2), and Brazil (0-0-1).

Sesión Extraordinaria de la Asamblea General / *Extraordinary Session of the General Assembly*

El 4 de diciembre se celebró una sesión extraordinaria de la Asamblea General de World Archery Americas. Esta reunión en línea contó con la presencia de delegados de 19 federaciones, así como de miembros del Consejo y de los Comités permanentes.

Luego de las palabras de apertura de la presidente, se abordaron tres temas principales: el informe de actividad del 2021, el progreso en el logro de los objetivos de nuestro Plan de Desarrollo Estratégico, así como los eventos y programas de desarrollo a ejecutar en el 2022.

Nuestra próxima Asamblea Ordinaria se celebrará en Santiago de Chile en el marco del Campeonato Panamericano en noviembre de 2022.

An extraordinary session of the World Archery Americas General Assembly was held on December 4th. The online meeting was attended by delegates representing 19 Member Associations, as well as by WAA Council and Committee Members.

After the President's opening remarks, three main topics were addressed: the 2021 activity report, the progress so far achieved in our Strategic Development Plan, as well as the events and developmental programs to be conducted in 2022.

Our next General Assembly will take place in Santiago de Chile on the occasion of the Pan American Championships in November 2022.

Seminario para Delegados Técnicos (en inglés) / *Technical Delegates Seminar (English version)*

La versión en idioma inglés del Seminario de Delegados Técnicos de World Archery Americas se desarrolló en línea del 10 al 12 de noviembre con más de 40 participantes.

Los videos de las tres sesiones están disponibles en nuestra Extranet en el sitio web de World Archery Americas: www.worldarcheryamericas.com

The English version of the Technical Delegates' Seminar was conducted online on November 10-12, with more than 40 participants.

The videos of the three sessions are available on the link to our Extranet on the World Archery Americas website: www.worldarcheryamericas.com

Exploración de Ideas para el Desarrollo / *Think Tank on Development*

Miembros de nuestros comités de Desarrollo, Para Arquería, Asuntos Legales, y de Jueces se reunieron el 13 de noviembre con entrenadores y otros invitados con el propósito de explorar ideas en cuanto al papel del Comité de Desarrollo y las áreas en las cuales queremos avanzar como asociación continental.

Se abordaron varios temas, incluyendo la para arquería, los sistemas de formación de entrenadores, tareas para fomentar el juego de campo y el 3D, el seguimiento a las misiones y otras formas de colaboración que se ofrecen a las federaciones nacionales, entre otros aspectos.

Members of our Development, Para Archery, Legal Matters, and Judges' Committees met on November 13 together with coaches and other guests with the purpose of brainstorming for ideas regarding the role of our Development Committee and the areas in which we would like to move forward as a continental association.

Several areas were addressed including para-archery, coach education systems, tasks forces to develop Field and 3D archery, follow-up assessment of missions and other forms of assistance provided to national federations, among other topics.

Reconocimientos por Méritos / *Merit Awards*

El Consejo de World Archery Americas aprobó el sistema para otorgar reconocimientos por méritos en diferentes categorías que fue propuesto por una comisión nombrada al efecto y por el Secretario General. El sistema responde a una tarea de nuestro Plan de Desarrollo Estratégico en el área de Servicios a los Miembros.

El Sistema incluye reconocimientos en varias categorías: Títulos Honoríficos, y Premios por Servicio Destacado, Rendimiento, Logros y en Agradecimiento. Para más detalles, pueden visitar nuestra Extranet en www.worldarcheryamericas.com

Los reconocimientos por méritos alcanzados en el 2021 serán conferidos solamente en la sección referida al Rendimiento, pues el sistema define que el resto de los premios se otorgan en los años en que se realiza la sesión ordinaria de la Asamblea General.

Se ha establecido el 15 de enero como la fecha tope para la presentación de propuestas para los Premios por Rendimiento. Se creó una comisión de cinco miembros y dos suplentes para analizar las propuestas: Guillermina García (MEX-Presidente), Juan Morelli (URU), Trina Roberts (BER), Brenda Collazo (PUR), Jackeline Palomino (PER), Celeste Collado (GUA-suplente) y Megan Tierney (USA-suplente).

The World Archery Americas Council approved the system to grant merit awards in different categories proposed by an appointed commission and the Secretary General. This system is a task in our Strategic Development Plan in the focus area of Membership Services.

The system includes recognitions in several categories: Honorific Titles, and Awards for Outstanding Service, Performance, Achievement and Appreciation. For more details on the awards and the requisites to be eligible, please visit our Extranet at www.worldarcheryamericas.com

Recognitions for merits gained in 2021 will be conferred in the section of Performance Awards only, as the system defines that the rest of the awards are to be granted in the year in which an ordinary session of the General Assembly is held.

A deadline has been set for National Federations and Council Members to submit proposals for Performance Awards. These nominations will be accepted up to January 15. A commission formed by 5 members and 2 alternates has been appointed with the following individuals: Guillermina Garcia (MEX-Chair), Juan Morelli (URU), Trina Roberts (BER), Brenda Collazo (PUR), Jackeline Palomino (PER), Celeste Collado (GUA-alternate) and Megan Tierney (USA-alternate).

Fallece la entrenadora Joan McDonald / *Coach Joan McDonald passes away*

La entrenadora canadiense Joan McDonald falleció el 22 de diciembre luego de batallar contra el cáncer.

Joan fue una arquera de categoría internacional durante muchos años. Representó a Canadá en cinco Campeonatos Mundiales de Target (1965, 1967, 1975, 1979 y 1981), y en tres Mundiales de Campo (1978, 1980 y 1982). Compitió en dos Campeonatos de las Américas (1978 y 1980), y en la primera aparición del tiro con arco en los Juegos Panamericanos, en San Juan, Puerto Rico en 1979. En estos Juegos obtuvo la medalla de bronce individual y la de plata por equipos.



McDonald fue la entrenadora principal de la selección de Canadá durante más de 25 años. Su presencia en grandes eventos incluyó 6 Juegos Olímpicos, más de 10 Campeonatos Mundiales, así como numerosas Copas Mundiales, y Campeonatos y Juegos Continentales.

A Joan se le consideró siempre una Delegada de Equipo con un profundo conocimiento de las reglas, y por esta razón fue frecuentemente nombrada para el Jurado de Apelaciones de eventos de World Archery y World Archery Americas.

Será recordada por muchos arqueros, entrenadores, jueces y por todos los que tuvieron el honor de conocerla en un campo de tiro. Que en paz descanse.

Canadian Coach Joan McDonald passed away on December 22 after a long battle against cancer.

Joan was an international archer for several years. She represented Canada at five World Target Championships (1965, 1967, 1975, 1979 and 1981), and three World Field Championships (1978, 1980 and 1982). She competed at two Championships of the Americas (1978 and 1980), and in the first appearance of archery in the Pan American Games in 1979 in San Juan, Puerto Rico, where she won individual bronze and team silver.

Ms. McDonald was the coach of Canada's National Team for more than 25 years. Her presence at major events included 6 Olympic Games, over 10 World Championships as well as numerous World Cups, Continental Championships and Games.



Joan was regarded as a team manager with profound knowledge of the rules, and for this reason she was often appointed as member of the Jury of Appeal at World Archery and World Archery Americas events.

Joan McDonald will be remembered by many archers, fellow coaches, judges and everyone who had the honor of meeting her on an archery field. May she rest in peace.

Información sobre eventos de WAA para el 2022 / Information on 2022 WAA Events

Copa Puerto Rico / Puerto Rico Cup

La inscripción preliminar para la Copa Puerto Rico, un evento de ranking mundial que será, además, el primer clasificatorio para los Juegos Centroamericanos y del Caribe del 2023, cerró el 15 de diciembre con la buena noticia de que 167 competidores de 18 países han sido preinscritos para participar.

Preliminary registration for the Puerto Rico Cup, a World Ranking Event which will be used as the first qualifier for the 2023 Central American and Caribbean Games, closed on December 15 with the good news that 167 competitors from 18 countries have been pre-registered to participate.

Campeonato de Desarrollo del Caribe / Caribbean Development Championships

La cuarta edición del Campeonato de Desarrollo del Caribe tendrá lugar en Santo Domingo, República Dominicana conjuntamente con el Segundo Clasificatorio a los Juegos Centroamericanos y del Caribe, del 4 al 11 de septiembre de 2022.

El paquete de invitación para este evento será publicado tan pronto como esté disponible.

The fourth issue of the Caribbean Development Championships will be held in Santo Domingo, Dominican Republic alongside the Second Qualifier for the Central American and Caribbean Games, on September 4-11, 2022.

The invitation package for this event will be released as soon as available.

Nuevos Eventos de Para Arquería / New Para Events

Dos nuevos eventos Para Ranking Mundial se desarrollarán en América en el 2022: uno en Cancún, México, del 1 al 7 de agosto, y el otro en Sao Paulo, Brasil, del 10 al 16 de octubre.

Estaremos enviando más información tan pronto como esté lista.

Two new Para Ranking Events will be held in the Americas in 2022: one in Cancun, Mexico, on August 1-7, and the second one in Sao Paulo, Brazil on October 10-16.

More details will be provided as soon as available.

Clasificación a Juegos Centroamericanos y del Caribe / *Qualification for the Central American and Caribbean Games*

Centro Caribe Sports y el Comité Organizador de los Juegos Centroamericanos y del Caribe de 2023 han aprobado el sistema de clasificación para los Juegos que tendrán lugar en San Salvador, con un total de 116 plazas (29 en cada categoría individual).

El sistema incluye dos clasificatorios principales en el año 2022: Bayamón, Puerto Rico en marzo, y Santo Domingo en septiembre.

Centro Caribe Sports and the Organizing Committee of the 2023 Central American and Caribbean Games approved the Qualification System of the Games to take place in San Salvador including 116 spots (29 in each of the individual categories).

The system includes two main qualification events in 2022: Bayamon, Puerto Rico in March, and Santo Domingo in September.

MICA (2021 – 2022)

Los resultados finales del torneo MICA del año 2021 han sido revisados y publicados en nuestra Extranet en www.worldarcheryamericas.com

También en la Extranet hemos publicado la invitación al evento del 2022, en la cual se incluye una extensión del plazo hasta el 31 de diciembre de 2022.

The final results of the 2021 MICA Tournament have been compiled, revised and published on our Extranet at www.worldarcheryamericas.com.

Also on the Extranet we have published the invitation to the 2022 issue which will include an extension of the time frame to December 31, 2022.

Nancy Littke – Nueva Jefe de Clasificación / *New Head of Classification*

World Archery ha nombrado a Nancy Littke de Canadá como Jefe del Comité de Clasificación Internacional. Nancy, que compitió en los Juegos Panamericanos de 1979, ha presidido el Comité de Para Arquería de World Archery Americas durante varios años.

Esta designación es el lógico resultado de muchos años como clasificadora, conferencista y dirigente. ¡Felicitaciones para Nancy!



World Archery has appointed Nancy Littke from Canada as Head of the International Classification Committee. Nancy, who competed as an archer in the 1979 Pan American Games, has chaired the World Archery Americas Para Committee for several years.

Nancy Littke's appointment is the result of her many years as a classifier, seminar lecturer and the leading roles she has played at several international events. Congratulations to her!

Nuevo Récord de América / New Record of the Americas

La arquera brasileña Fabiola Dergovics logró un nuevo para récord de América en la categoría recurvo femenino abierto con una marca de 607 puntos durante el Campeonato Nacional celebrado en Maricá, Rio de Janeiro el 10 de noviembre. La carioca rompió su propia marca continental por un margen de 12 puntos.

Brazilian archer Fabiola Dergovics shot a new Para Record of the Americas in the Recurve Women Open category with a score of 607 points at the National Championships held in Maricá, Rio de Janeiro on November 10. Dergovics broke her own top continental performance by 12 points.



WORLD ARCHERY AMERICAS EVENT CALENDAR

Eventos / Events

Indoor World Series Nimes, France	January 21-23, 2022
Indoor World Series Las Vegas	February 3-5, 2022
World Archery Para Championships Dubai, United Arab Emirates	February 18-27, 2022
World Ranking Event and First Qualifier for the Central American and Caribbean Games Salinas, Puerto Rico	March 14-20, 2022

Hyundai Archery World Cup (Stage 1) Antalya, Turkey	April 18-24, 2022
Juegos Suramericanos de la Juventud Rosario, Argentina	April 26-May 1, 2022
Hyundai Archery World Cup (Stage 2) Gwangju, Korea	May 16-22, 2022
Youth and Masters' Pan American Championships Halifax, Canada	May 30 – June 6, 2022
Hyundai Archery World Cup (Stage 3) Paris, France	June 20-26, 2022
World University Games Chengdu, China	June 27 – July 6, 2022
Juegos Bolivarianos Valledupar, Colombia	Junio 28-Julio 3, 2022
World Games Birmingham, USA	July 6-15, 2022
Hyundai Archery World Cup (Stage 4) Medellín, Colombia	July 18-24, 2022
Para World Ranking Event Cancún, Mexico	August 1-7, 2022
Copa Merengue – Second Qualifier for the Central American and Caribbean Games Santo Domingo, República Dominicana	Sept. 4-11, 2022
Caribbean Development Championships Santo Domingo, República Dominicana	Sept- 4-11, 2022
World Archery 3D Championships Terni, Italia	Sept. 5-11, 2022
Hyundai Archery World Cup Final Place to be confirmed	Sept. 22-25, 2022

Juegos Suramericanos Asunción, Paraguay	October 1-5, 2022
World Archery Field Championships Yankton, USA	October 3-9, 2022
Para World Ranking Event Sao Paulo, Brazil	October 10-16, 2022
Pan American Championships Santiago de Chile	October 31-Nov. 6, 2022
Juegos Centroamericanos y del Caribe San Salvador, El Salvador	Mayo 2023
Juegos Panamericanos / Pan Am Games Santiago de Chile	Nov. 1-5, 2023
Juegos Parapan Americanos / Parapan American Games Santiago de Chile	Nov. 19-22, 2023

Seminarios y reuniones / Seminars and meetings

An introduction to Para Archery Online – Coach M.J. Rogers (USA)	January 15, 2022
Seminario sobre diseño de campos para eventos Field + 3D Online – José del Torno + Jorge Pousa (ARG) En idioma español	Febrero 10, 2022
Webinar on Field and 3D Course Design Online – Aaron Bull (CAN) + guest speakers	February 20, 2022
Seminario sobre jueceo en eventos de Field + 3D Online – José del Torno (ARG) – en español	Marzo 3, 2022
International Judge Candidates' Seminar Medellín – Colombia	April 8-10, 2022
Continental Judges Seminar Halifax, Canada (English)	May 29-June 1, 2022

Misiones / Missions

Bermuda (Coach Phil Graves)	Feb. 11-21, 2022
-----------------------------	------------------

Nuestros patrocinadores / *Our sponsors:*

